

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций

Закон Республики Казахстан от 22 апреля 2015 года № 306-V ЗРК

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, совершенное в Алматы 6 сентября 2014 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций

**Вступило в силу 6 ноября 2015 года -
Бюллетень международных договоров РК 2015 г., № 6, ст. 60**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Таджикистан, в дальнейшем именуемые Сторонами, стремясь укрепить традиционные дружеские отношения между двумя народами, признавая, что сотрудничество в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций может содействовать благосостоянию и национальной безопасности государств Сторон, сознавая опасность, которую несут для государств Сторон чрезвычайные ситуации, учитывая пользу для государств Сторон обмена научно-технической информацией в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций,

принимая во внимание возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, которые не могут быть ликвидированы силами и средствами одной из Сторон, и вызываемую этим потребность в скоординированных действиях обоих государств с целью предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций,

учитывая роль Организации Объединенных Наций, других международных организаций в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Термины, используемые в настоящем Соглашении

Термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующие значения:

1) запрашивающая сторона - Сторона, которая обращается к другой Стороне с просьбой о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов о б е с п е ч е н и я ;

2) предоставляющая сторона - Сторона, которая удовлетворяет просьбу другой Стороны о направлении группы по оказанию помощи, оснащения и материалов о б е с п е ч е н и я ;

3) уполномоченный орган - орган, назначаемый каждой из Сторон для руководства работами, связанными с реализацией настоящего Соглашения, и их координации;

4) группа по оказанию помощи - группа специалистов, в том числе военный персонал, созданная специально для направления запрашиваемой стороне и предназначенная для оказания помощи;

5) чрезвычайная ситуация - обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которые могут повлечь или повлекли за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей;

6) предупреждение чрезвычайных ситуаций - комплекс мероприятий, направленных на максимально возможное уменьшение риска возникновения чрезвычайных ситуаций, а также сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей среде и м а т е р и а л ь н ы х п о т е р ь ;

7) ликвидация чрезвычайной ситуации - аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении чрезвычайной ситуации и направленные на спасение жизни и сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь, а также локализацию зоны чрезвычайной ситуации, прекращение действия характерных для нее опасных ф а к т о р о в ;

8) зона чрезвычайной ситуации - территория, на которой сложилась чрезвычайная с и т у а ц и я ;

9) гражданская оборона - это государственная система органов управления и совокупность общегосударственных мероприятий, проводимых в мирное и военное время в целях защиты населения, объектов хозяйствования и территории страны от

воздействия поражающих (разрушающих) факторов современных средств поражения, чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера;

10) аварийно-спасательные работы - действия по спасению людей, материальных и культурных ценностей, защите окружающей природной среды в зоне чрезвычайных ситуаций, локализации чрезвычайных ситуаций и ликвидации или доведению до минимально возможного уровня характерных для них опасных факторов;

11) оснащение - материалы, технические и транспортные средства, снаряжение и личное снаряжение группы по оказанию помощи;

12) материалы обеспечения - материальные средства, предназначенные для бесплатного распределения среди населения, пострадавшего в результате чрезвычайной ситуации.

Статья 2

Уполномоченные органы

Стороны для реализации настоящего Соглашения назначают уполномоченные органы :

1) от казахстанской стороны - Министерство внутренних дел Республики Казахстан ;

2) от таджикской стороны - Комитет по чрезвычайным ситуациям и гражданской обороне при Правительстве Республики Таджикистан.

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях в названиях своих уполномоченных органов и передаче их функций другим органам.

Статья 3

Формы сотрудничества

Деятельность в соответствии с настоящим Соглашением осуществляется согласно национальным законодательствам государств Сторон и обуславливается наличием у каждой из Сторон необходимых средств. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения предусматривает :

1) организацию и проведение мониторинга опасных техногенных и экологических процессов, природных явлений ;

2) регулярный обмен информацией о мониторинге и прогнозировании чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера;

3) обмен опытом в организации подготовки населения к действиям в чрезвычайных ситуациях, в том числе по оказанию первой медицинской помощи;

4) организацию и координацию соответствующих государственных органов при ликвидации чрезвычайных ситуаций ;

- 5) оценку риска для окружающей природной среды и населения в связи с возможными загрязнениями в результате промышленных аварий, катастроф и стихийных бедствий;
- 6) предотвращение и ликвидацию стихийных бедствий;
- 7) совместное планирование, разработку и осуществление научно-исследовательских проектов, обмен научно-технической литературой и результатами исследовательских работ;
- 8) обмен информацией, периодическими изданиями, методической и другой литературой, видео- и фотоматериалами, а также технологиями;
- 9) организацию совместных конференций, семинаров, рабочих совещаний, учений и тренировок;
- 10) подготовку совместных публикаций и докладов;
- 11) подготовку специалистов в высших учебных заведениях государства другой Стороны, обмен стажерами, преподавателями, учеными и специалистами;
- 12) оказание взаимной помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций;
- 13) оказание содействия в прохождении гуманитарного груза, следующего по территории страны участника данного Соглашения из третьей страны или в третью страну;
- 14) другую деятельность в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, которая согласовывается уполномоченными органами.

Статья 4

Сотрудничество между организациями и учреждениями

Стороны содействуют сотрудничеству между государственными органами, иными организациями, физическими лицами государств Сторон, осуществляющими деятельность в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций.

Статья 5

Условия приема представителей Сторон

Направляющая сторона при участии в деятельности, установленной статьей 3 настоящего Соглашения, не связанной непосредственно с оказанием помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций, несет расходы по проезду своих представителей до пункта назначения, проживанию и питанию своих представителей, если Стороны не договорились об ином.

Принимающая сторона несет расходы по организации совместных конференций,

семинаров, рабочих совещаний, учений и тренировок, а также перемещению представителей направляющей стороны на территории своего государства, если Стороны не договорились об ином.

Статья 6

Оказание помощи

Стороны оказывают взаимную помощь при ликвидации чрезвычайных ситуаций в следующем порядке:

1) помощь при ликвидации чрезвычайных ситуаций оказывается Сторонами на основании официального запроса по дипломатическим каналам. В случае срочности, такой запрос осуществляется устно и подлежит дальнейшему письменному подтверждению в кратчайшие сроки;

2) запрос должен нести в себе всю информацию о характере чрезвычайной ситуации, видах и объемах необходимой помощи;

3) Сторона, получившая запрос, имеет право отказаться от выполнения запроса, при этом право в принятии решения об отказе в оказании помощи может быть обусловлено наличием прогнозируемых на территории государства предоставляющей стороны рисков, действующих работ и свободных групп по оказанию помощи;

4) Сторона, получившая запрос, в кратчайшие сроки рассматривает запрос и информирует запрашивающую сторону о возможности, форме, объеме, условиях оказания помощи, указывая состав групп по оказанию помощи, специальности экспертов, и ввозимых оснащении и спасательном снаряжении. Также указываются вид транспорта, используемого для прибытия в зону чрезвычайной ситуации, и планируемый пункт пересечения государственной границы.

Статья 7

Виды помощи

Помощь в ликвидации чрезвычайных ситуаций оказывается путем направления групп по оказанию помощи, оснащения, материалов обеспечения либо в иной запрашиваемой форме.

Группы по оказанию помощи выполняют аварийно-спасательные работы в зоне чрезвычайной ситуации.

Руководство группами по оказанию помощи осуществляется уполномоченным органом запрашивающей стороны через руководителей этих групп.

Запрашивающая сторона информирует руководителей групп по оказанию помощи предоставляющей стороны об обстановке, сложившейся в зоне чрезвычайной ситуации и на конкретных участках работ, при необходимости обеспечивает эти группы переводчиками и средствами связи, а также обеспечивает безопасность, скорую

медицинскую помощь, осуществляет координацию их действий.

Оснащение групп по оказанию помощи должно быть достаточным для ведения автономных действий в зоне чрезвычайной ситуации в течение 72 часов. По окончании запасов оснащения запрашивающая сторона обеспечивает указанные группы необходимыми средствами для их дальнейшей работы.

Статья 8

Условия пересечения государственной границы группами по оказанию помощи и режим их пребывания на территории государства запрашивающей стороны

Члены групп по оказанию помощи пересекают государственную границу государства запрашивающей стороны через пункты пропуска, открытые для международного сообщения, по документам в соответствии с перечнем документов для въезда, выезда, транзитного проезда, передвижения и пребывания на территории государств-членов Евразийского экономического сообщества, указанных в приложении к Соглашению между Правительством Республики Беларусь, Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Таджикистан о взаимных безвизовых поездках граждан от 30 ноября 2000 года.

Руководитель группы должен иметь список членов группы по оказанию помощи и документ, выданный уполномоченным органом предоставляющей стороны, подтверждающий его полномочия.

Члены групп по оказанию помощи обязаны во время их пребывания на территории государства запрашивающей стороны соблюдать законодательство этого государства. При этом они находятся под юрисдикцией государства предоставляющей стороны в области трудового, уголовного и административного законодательства и связанных с ними вопросов. На военный персонал, входящий в состав группы по оказанию помощи, распространяется действие законодательства государства предоставляющей стороны, регулирующего статус военнослужащего, в части трудовых правоотношений и социально-экономических гарантий.

Перемещение групп по оказанию помощи, перевозка их оснащения и материалов обеспечения осуществляются автомобильным, железнодорожным, водным или воздушным транспортом.

Порядок использования указанных видов транспорта для оказания помощи определяется уполномоченными органами по согласованию с соответствующими государственными органами.

Статья 9

Ввоз и вывоз оснащения и материалов обеспечения для оказания помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций

Оснащение и материалы обеспечения, ввозимые на территорию государства запрашивающей стороны и вывозимые с территории государства предоставляющей стороны для оказания помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций, освобождаются от таможенных пошлин, сборов и налогов.

Таможенное оформление оснащения и материалов обеспечения производится в приоритетном порядке на основании уведомлений, выдаваемых уполномоченными органами, в которых указываются состав групп по оказанию помощи, перечень ввозимого или вывозимого оснащения и материалов обеспечения.

Группам по оказанию помощи запрещается перевозить какие-либо товары, кроме оснащения и материалов обеспечения.

После окончания работ по оказанию помощи ввезенное оснащение подлежит вывозу с территории государства запрашивающей стороны. Если в силу особых обстоятельств не представляется возможным вывезти оснащение, оно может быть безвозмездно передано в качестве помощи уполномоченному органу запрашивающей стороны на согласованных условиях. В этом случае необходимо уведомить компетентные органы запрашивающей стороны, указав виды, количество и местонахождение передаваемого оснащения.

Статья 10

Использование воздушных судов

Уполномоченный орган предоставляющей стороны сообщает уполномоченному органу запрашивающей стороны о решении использовать для оказания помощи воздушные суда с указанием их типа и опознавательных знаков, маршрута, количества членов экипажа, характера груза, места и времени взлета и посадки.

Запрашивающая сторона разрешает полет в определенный пункт на территории своего государства.

Полеты осуществляются в соответствии с правилами, установленными Международной организацией гражданской авиации и государствами Сторон.

Статья 11

Возмещение расходов

Запрашивающая сторона возмещает предоставляющей стороне расходы, связанные с оказанием помощи, если Стороны не договорились об ином.

Запрашивающая сторона может в любой момент отменить свой запрос об оказании ей помощи. В этом случае предоставляющая сторона вправе получить возмещение понесенных ею расходов.

Возмещение расходов производится незамедлительно после поступления от предоставляющей стороны требования об этом, если Стороны не договорились об ином.

Предоставляющая сторона обеспечивает страхование членов групп по оказанию помощи. Расходы по оформлению страхования включаются в общие расходы по оказанию помощи.

Предоставляющая сторона освобождается от платы за пролет, посадку, стоянку на аэродроме и взлет с него воздушных судов, а также от платы за аэронавигационные услуги.

Вопрос о возмещении расходов за топливо и техническое обслуживание воздушных судов предоставляющей стороны будет решаться отдельно в каждом конкретном случае.

Стороны самостоятельно несут расходы, которые будут возникать в ходе выполнения ими настоящего Соглашения в пределах средств, предусмотренных в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 12

Возмещение ущерба

Запрашивающая сторона не предъявляет обвинений предоставляющей стороне в случае гибели людей или получения ими увечий, повреждения или уничтожения собственности, нанесения ущерба окружающей природной среде на территории ее государства. Запрашивающая сторона выплачивает предоставляющей стороне компенсацию в случаях гибели или увечий людей, а также уничтожения или нанесения ущерба оборудованию или другой собственности этой Стороны, если такой ущерб нанесен в ходе выполнения задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения. Размеры компенсации оговариваются отдельно в каждом конкретном случае.

Если член группы по оказанию помощи предоставляющей стороны при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения на территории государства запрашивающей Стороны, нанесет ущерб юридическому или физическому лицу, то ущерб возмещает запрашивающая сторона в соответствии с законодательством ее государства.

Вред, причиненный членом группы по оказанию помощи преднамеренно или по грубой небрежности, подлежит возмещению предоставляющей стороной.

Статья 13

Использование информации

Информация, полученная в результате проводимой в рамках настоящего Соглашения деятельности, за исключением информации, не подлежащей разглашению в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон, публикуется и используется на основе обычной практики и предписаний каждой из Сторон, если иное не согласовано в письменной форме уполномоченными органами.

Информация может быть передана третьим сторонам с предварительного письменного согласия предоставившей стороны и ее представителей в соответствии с национальным законодательством государства такой Стороны.

Статья 14

Внесение изменений и дополнений

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 15

Разрешение споров

Споры и разногласия относительно толкования и (или) применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем проведения переговоров и консультаций между Сторонами.

Статья 16

Заключительные положения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение остается в силе до истечения шести месяцев с даты получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны об ее намерении прекратить действия настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет затрагивать осуществляемую в соответствии с ним деятельность, начатую, но не завершенную до прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. Алматы, "6" сентября 2014 года в двух экземплярах, каждый на казахском, таджикском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласии в толковании положений настоящего Соглашение
, будет применяться текст на русском языке.

За
Республики Казахстан

Правительство За

Республики Таджикистан

Правительство

П р и м е ч а н и е

Р Ц П И !

Далее прилагается текст Соглашения на таджикском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан